

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 223

PDF erstellt am: **06.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

A.Z.  
3000 BERN IHerrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESREALITÄT  
3000 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Sp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 223 – 3045

Bern, Samstag, 26. September 1981  
 Berne, samedi, 26 septembre 1981

99. Jahrgang  
 99e année

No 223 – 26. 9. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Fribourg, Basel-Stadt,  
 Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A. Rh., St. Gallen,  
 Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce –  
 Marchi di fabbrica e di commercio 310460–310480

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Bern

(3290)

Provisorische Publikation  
 (Art. 725 OR)

Gemeinschuldnerin: Electime AG, industrielle Elektronik, Falkenstrasse 17, Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 17. September 1981.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist, etc. erfolgt später.

2500 Biel, den 22. September 1981

Konkursamt Biel:  
 R. Bregnard

Kt. Bern

(3278)

Schuldnerin: Eschmann AG Thun, Industriestrasse 5, 3600 Thun.

Eigentümerin des folgenden Grundstückes:  
 Thun Nr. 2991, Bürogebäude und Fabrikationshallen Nr. 5, 50.46 a Gebäudeplatz, Umsehwung.

Datum der Konkurseröffnung: 1. September 1981.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 6. Oktober 1981, 14 Uhr, im grossen Saal des Hotels Emmental, Bernstrasse 2, in Thun.

Eingabefrist: bis und mit 26. Oktober 1981.

Verwertung der Aktiven:

Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, und sich die Mehrheit der Gläubiger bis zum 12. Oktober 1981 nicht gegenteilig schriftlich beim Konkursamt Thun ausspricht, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven sofort zu liquidieren. Die Gläubiger und weitere Interessenten können innert dieser Frist Offerten für den Freihandverkauf einreichen.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 324 581 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

3601 Thun, den 21. September 1981

Konkursamt Thun:  
 Leuenberger

Kt. Luzern

(3314)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die Armierag Armierungen AG, Pilatusstrasse 30, Luzern, ist am 9. September 1981 der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 23. September 1981

Konkursamt Luzern-Stadt

Ct. de Fribourg

(3279)

Failli: Albertano Michel, 1944, fonderie, à Bulle, rue de Bouleyres 18, domicilié rue du Tirage 3.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 août 1981.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 19 octobre 1981.

1700 Fribourg, le 21 septembre 1981

Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

Kt. Basel-Stadt

(3291)

Gemeinschuldnerin: Schiffmann-Freiermuth Sylvia, geboren 21. Januar 1943, von Basel, Reinaehrerstrasse 4, Basel, Inhaberin der Einzelfirma «Alreba, Sylvia Schiffmann», Albusanierungen, Gebäuderenovationen, Umbauten, Laufenstrasse 42, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 24. August 1981.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 9. Oktober 1981, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis 26. Oktober 1981.

4001 Basel, den 26. September 1981

Konkursamt Basel-Stadt

<p><b>Kt. Basel-Landschaft</b> (3292)</p> <p>Gemeinschuldnerin: <b>Larep AG</b>, Reparaturwerkstätte für Motorfahrzeuge aller Art, Hauptstrasse 7, 4416 Bubendorf.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 21. September 1981 (Art. 171 SchKG).</p> <p>Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 3000.- Kostenvorschuss leistet.</p> <p>Eingabefrist: 15. Oktober 1981.</p> <p>Von denjenigen Gläubigern, welche bis am 15. Oktober 1981 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.</p> <p>4410 Liestal, den 22. September 1981</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (3316)</p> <p>Gemeinschuldner: <b>Tanner Beat</b>, geb. 1956, Vertreter, von Eriswil, in Brittnau; Inhaber der Damenkonfektions-Läden «Top-Mode», Rossmarktplatz 1, Solothurn, und «Top-Mode», Engelgasse 1, Zofingen, sowie der Textilagentur B. Tanner, Zofingen.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 17. September 1981 (Art. 191 SchKG).</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: bis 16. Oktober 1981 an das Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, 5036 Oberentfelden. Aussonderungsansprüche für Drittmannsgut sind unverzüglich einzureichen.</p> <p>Die vom Gemeinschuldner bzw. der Textilagentur B. Tanner unter der Nummer 132 204 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.</p> <p>5036 Oberentfelden, den 22. September 1981</p>	<p><b>Ct. Ticino</b> (3298) Liq. n. 10/1981</p> <p>Fallita: <b>ABA-Landesprodukte AG</b>, in liquidazione, Chiasso.</p> <p>Data dei decreti: 24 agosto 1981 e 18 settembre 1981 della pretura di Mendrisio-sud.</p> <p>La procedura si riterrà definitivamente chiusa per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori chieda, a questo ufficio, la continuazione con la procedura ordinaria, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 2000.- per le tasse e spese.</p> <p>Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU 64 III 38).</p> <p>6850 Mendrisio, il 22 settembre 1981</p> <p>Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: Caimi A., uff.</p>
---	---	--

<p><b>Kt. Aargau</b> (3294)</p> <p>Gemeinschuldner: <b>Garbely Hermann</b>, geboren 1949, von Reckingen VS, Baumaschinenführer, General-Guisan-Strasse 27, Nussbaumen (vormals Bauhalde 15, Untersiggenthal).</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 26. August 1981 (Insolvenzerklärung).</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: bis 16. Oktober 1981.</p> <p>5400 Baden, den 18. September 1981</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (3289)</p> <p>Faillie: <b>Decocuisine S.A.</b>, agencements de cuisines, rue St-Roch 40, Lausanne.</p> <p>Date du prononcé: 10 septembre 1981.</p> <p>Faillite sommaire, art. 231 LP.</p> <p>Délai pour les productions: 16 octobre 1981.</p> <p>1001 Lausanne, le 26 septembre 1981</p>	<p><b>Ct. Ticino</b> (3297) Liq. n. 11/1981</p> <p>Fallita: <b>Ricaber SA</b>, 6830 Chiasso.</p> <p>Data dei decreti: 25 agosto 1981 e 18 settembre 1981 della pretura di Mendrisio-sud.</p> <p>La procedura si riterrà definitivamente chiusa per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori chieda, a questo ufficio, la continuazione con la procedura ordinaria, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 2000.- per le tasse e spese.</p> <p>Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU 64 III 38).</p> <p>6850 Mendrisio, il 22 settembre 1981</p> <p>Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: Caimi A., uff.</p>
--	--	---

<p><b>Kt. Aargau</b> (3293)</p> <p>Gemeinschuldnerin: <b>Firma Omnibau Generalunternehmung AG</b>, Alb. Zwysigstrasse 49, 5430 Wettingen.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1981.</p> <p>Ordentliches Verfahren.</p> <p>Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 7. Oktober 1981, 14.30 Uhr, im Hotel Zwysighof, Alb. Zwysigstrasse 78, Wettingen.</p> <p>Eingabefrist: bis 26. Oktober 1981.</p> <p>5400 Baden, den 18. September 1981</p>	<p><b>Ct. de Genève</b> (3277)</p> <p>Faillie: <b>Sicom S.A.</b>, toutes opérations financières, commerciales et immobilières, même sous formes de participations, ayant son siège rue de l'Athénée 24, à Genève.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 17 mars 1981.</p> <p>Liquidation sommaire, art. 231 LP: 21 septembre 1981.</p> <p>Délai pour les productions: 15 octobre 1981.</p> <p>1200 Genève, le 25 septembre 1981</p>	<p><b>Kollokationsplan - Etat de collocation</b> (SchKG 249-251) - (LP 249-251)</p> <p>Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.</p> <p>L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.</p>
--	--	--

<p><b>Kt. Aargau</b> (3295)</p> <p>Gemeinschuldner: <b>Müller Roland</b>, geboren 1933, Taxichauffeur, von Lönnigen SH, in Widen AG, Gyrenstrasse 2.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1981 (Insolvenzerklärung).</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: bis 16. Oktober 1981.</p> <p>5400 Baden, den 26. September 1981</p>	<p><b>Einstellung des Konkursverfahrens</b> (SchKG 230)</p> <p><b>Suspension de la liquidation</b> (LP 230)</p> <p><b>Sospensione della procedura</b> (LEF 230)</p>	<p><b>Kt. Zürich</b> (3300)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über die <b>SPA Maschinen und Anlagen in Liquidation</b>, Florastrasse 12, Zürich 8, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten zur Einsicht auf.</p> <p>Kollokationsklagen sind innert 10 Tagen seit dieser Bekanntmachung gerichtlich anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind Abtretungsbegehren gemäss SchKG Art. 260 zwecks Bestreitung einer öffentlich-rechtlichen Forderung uns einzureichen.</p> <p>8034 Zürich, den 22. September 1981</p> <p>Konkursamt Riesbach-Zürich: E. Wieland, Notar</p>
---	---	---

<p><b>Kt. Aargau</b> (3317)</p> <p>Gemeinschuldner: <b>Scherrer Hansueli</b>, geb. 1937, von Nesslau, Chauffeur, wohnhaft gewesen in Frick, nun 5416 Kirchdorf.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 26. Februar 1981 (Art. 191 SchKG).</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: bis 27. Oktober 1981.</p> <p>5200 Brugg, den 26. September 1981</p>	<p><b>Kt. Zürich</b> (3296)</p> <p>Über <b>Bystricky Ladislav</b>, geboren 17. März 1932, staatenlos, Wydäckerring 69 b, 8047 Zürich, Inhaber der Einzelfirma «Juwel Helaco, L. Bystricky», mit Sitz in Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 3. September 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 21. September 1981 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.</p> <p>Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 6. Oktober 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.</p> <p>8048 Zürich, den 22. September 1981</p> <p>Konkursamt Altstetten-Zürich Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich</p>	<p><b>Kt. Zürich</b> (3283)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über die <b>Baugenossenschaft Hedingen</b>, mit Sitz in 8908 Hedingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. September 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Affoltern anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.</p> <p>8910 Affoltern am Albis, den 21. September 1981</p> <p>Konkursamt Affoltern am Albis: E. Vollenweider, Notar-Stellvertreter</p>
---	---	--

<p><b>Kt. Aargau</b> (3315)</p> <p>Vorläufige Konkursanzeige</p> <p>Das Bezirksgericht Zofingen hat am 10. September 1981 über die <b>Nordwest Finanz AG</b>, Luzernerstrasse 16, in Oftringen, den Konkurs eröffnet.</p> <p>Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.</p> <p>5036 Oberentfelden, den 22. September 1981</p>	<p><b>Ct. de Fribourg</b> (3318)</p> <p>Faillie: <b>E. Mohler S.A.</b>, fabrique de machines, à Grandvillard.</p> <p>Cette faillite, ouverte le 11 mai 1981, a été suspendue pour défaut d'actif par ordonnance du président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle, du 18 septembre 1981.</p> <p>Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.- d'ici au 7 octobre 1981 au plus tard, la faillite sera clôturée sans autre conformément à l'art. 230 al. 2 LP.</p> <p>1700 Fribourg, le 23 septembre 1981</p> <p>Office cantonal des faillites, Fribourg Le préposé: D. Schouwey</p>	<p><b>Kt. Luzern</b> (3323)</p> <p>Im Konkurs über <b>Intrag Internationale Transporte AG Luzern</b>, Theaterstrasse 7, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.</p> <p>Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.</p> <p>Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG sind innert 10 Tagen beim Konkursamt Luzern-Stadt geltend zu machen.</p> <p>6000 Luzern, den 23. September 1981</p> <p>Konkursamt Luzern-Stadt</p>
---	---	--

**Kt. Nidwalden** (3282)  
 Im Konkurse über **Scheuber Holzbau AG**, mit Sitz in 6373 Ennetbürgen NW (Werkstatt in Dalenwil NW), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Der Zeitpunkt der Einsichtnahme ist telefonisch zu vereinbaren (Tel. 041 95 24 10).  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
 Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.  
 6052 Hergiswil, den 17. September 1981  
 Konkursamt Nidwalden  
 Buolerlistrasse 15, 6052 Hergiswil

**Ct. de Fribourg** (3302)  
 Faillite: **Media Sciences SA**, rue de l'Hôpital 39, à Fribourg.  
 Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.  
 Les créanciers peuvent dans le même délai demander la cession des droits de la masse (art. 260 LP) au sujet des revendications admises par l'administration (art. 47/49 OOF). A ce défaut, les décisions de celle-ci deviendront exécutoires.  
 1700 Fribourg, le 22 septembre 1981  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le substitut: B. Chappuis

**Kt. Schaffhausen** (3280)  
**Konkursinventar und Kollokationsplan**  
 Im Konkursverfahren über den Nachlass der **Sandmeier-Hochstrasser Alice**, wohnhaft gewesen Restaurant Schönenberg, Fulachstrasse 80, 8200 Schaffhausen, liegen Inventar und Kollokationsplan beim unterzeichneten Konkursamt für die Gläubiger zur Einsichtnahme auf.  
 Beschwerden gegen das Konkursinventar sind bei der Aufsichtsbehörde über das Schuldbeitrags- und Konkurswesen des Kantons Schaffhausen. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes beim zuständigen Gericht anhängig zu machen, beides innerhalb einer Frist von 10 Tagen seit dem 26. September 1981 (Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt), da sonst Inventar und Kollokationsplan als genehmigt gelten.  
 8200 Schaffhausen, den 17. September 1981  
 Konkursamt Schaffhausen

**Kt. St. Gallen** (3299)  
**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**  
 Gemeinschuldnerin: Firma **Obolz AG**, Grenzstr. 26, 9430 St. Margrethen.  
 Auflagefrist: innert 10 Tagen seit Publikation der Auflage im Schweizerischen Handelsamtsblatt.  
 9004 St. Gallen, den 22. September 1981  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Eisenhut

**Kt. St. Gallen** (3301)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldnerin: **Dr. Krochmann & Horsch Elektronik AG**, 9468 Sax.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 27. September bis 7. Oktober 1981.  
 9475 Sevelen, den 26. September 1981  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle I, 9475 Sevelen:  
 T. Hardegger

**Kt. Aargau** (3303)  
**Neuaufgabe des Kollokationsplanes**  
 Im summarischen Verfahren des **Kläusler Niklaus**, geboren 1952, Landmaschinen-Mechaniker, Herzloch, liegt bezüglich nachträglichen Forderungseingaben der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern neu auf.  
 Klagen auf Anfechtung dieser Forderungen sind bis längstens 6. Oktober 1981 beim Bezirksgericht Laufenburg einzureichen, ansonst die Forderungen als anerkannt betrachtet werden.  
 5400 Baden, den 22. September 1981  
 Ausserordentliches Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (3321)  
 Im Konkurse über **Fritschi-Schwimmbäder AG**, Unterkulm, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde. (Zuständiges Gericht: Bezirksgericht Kulm, 5726 Unterkulm).  
 5036 Oberentfelden, den 26. September 1981  
 Konkursamt des Bezirks Kulm  
 Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden

**Kt. Aargau** (3319)  
 Im Konkurse über **Getränke AG Gontenschwil**, Musterplatz, 5728 Gontenschwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet. (Zuständiges Gericht: Bezirksgericht Kulm, 5726 Unterkulm).  
 Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars beim Gerichtspräsidium Kulm, 5726 Unterkulm einzureichen.  
 5036 Oberentfelden, den 26. September 1981  
 Konkursamt des Bezirks Kulm  
 Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden

**Kt. Aargau** (3320)  
 Im Konkurse über **Schaub Bernhard Alex**, 51, von Buus und Basel, Serigraph, Schwarzenberg 344, 5728 Gontenschwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet. (Zuständiges Gericht: Bezirksgericht Kulm, 5726 Unterkulm).  
 Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars beim Gerichtspräsidium Kulm, 5726 Unterkulm einzureichen.  
 5036 Oberentfelden, den 26. September 1981  
 Konkursamt des Bezirks Kulm  
 Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden

**Kt. Aargau** (3324)  
**Nachtrag zum Kollokationsplan**  
 Im Konkursverfahren über die **Aktiengesellschaft Fritz Frei**, Heinrich-Wehrstrasse 27, 5033 Buchs, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan beim Konkursamt Aarau, in Oberentfelden, und bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Nachtrages zum Kollokationsplan sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. September 1981, also bis zum 6. Oktober 1981 beim Bezirksgericht Aarau einzureichen. Soweit keine Anfechtungen erfolgen, wird der Nachtrag zum Kollokationsplan rechtskräftig.  
 4665 Oftringen, den 26. September 1981  
 a.a. Konkursverwaltung der AG Fritz Frei:  
 Realit AG

**Ct. de Vaud** (3281)  
 Failli: **Enbiyaoglu Nezhil**, préc. à Crans, act. sans domicile connu, représenté par son curateur, Me Raymond Didisheim, avocat, à Lausanne.  
 Date du dépôt: 26 septembre 1981.  
 Délai pour intenter action en opposition: 6 octobre 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).  
 La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).  
 1260 Nyon, le 26 septembre 1981  
 Office des faillites de Nyon:  
 J. Froidevaux, préposé

**Ct. de Neuchâtel** (3322)  
**Etat de collocation, inventaire**  
 Failli: **Glauser Jean-Philippe**, route de Sombacour 11, à Colombier.  
 L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 26 septembre 1981, sinon ledit état sera considéré comme accepté.  
 Est également déposé, l'inventaire mentionnant les biens de stricte nécessité. Les recours éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 de l'OTI) du 13 juillet 1981 sur l'administration des offices de faillites).  
 2017 Boudry, le 26 septembre 1981  
 Office des faillites  
 Le préposé: E. Naine

**Schluss des Konkursverfahrens**  
 (SchKG 268)

**Clôture de la faillite**  
 (LP 268)

**Chiusura del fallimento**  
 (LEF 268)

**Kt. Zürich** (3284)  
 Das Konkursverfahren über die **Sound Light Electronic, Canale & Co.**, Rüdenplatz 5, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. September 1981 als geschlossen erklärt worden.  
 8022 Zürich, den 18. September 1981  
 Konkursamt Zürich (Altstadt):  
 U. Tobler, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (3304)  
 Das Konkursverfahren über die **Kapital Kontor AG**, Hauserstrasse 14, 8032 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 27. August 1981 als geschlossen erklärt worden.  
 8030 Zürich, den 26. September 1981  
 Konkursamt Hottingen-Zürich:  
 J. Meier, Notar

**Kt. Zürich** (3307)  
 Die Konkursverfahren über  
 1. **Barben Reto**, geboren 7. März 1956, von Spiez, Verkäufer. Im Syndefädeli 32, 8037 Zürich.  
 2. **Ruppen Adelbert**, geboren 2. Juli 1951, von Naters, Bodenleger, Stampfenbachstrasse 103, 8006 Zürich,  
 wurden mit Verfügungen des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 18. September 1981 als geschlossen erklärt.  
 8042 Zürich, den 22. September 1981  
 Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
 H. Hugentobler, Notar

**Ct. de Berne** (3306)  
 Failli: **Bühler Hervé**, né 1944, cuisinier, ci-devant exploitation de l'Hôtel de la Gare, 2738 Court.  
 Date de la clôture par ordonnance du président du Tribunal I du district de Moutier: 18 septembre 1981.  
 2740 Moutier, le 22 septembre 1981  
 Le préposé aux faillites:  
 F. Voirol

**Kt. Solothurn** (3326)  
 Das Konkursverfahren über **Haas Peter**, 1953, wohnhaft gewesen in Langendorf, Restaurant «Nationals», nun in Effretikon, Rappenstrasse 26, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 18. September 1981 als geschlossen erklärt worden.  
 4500 Solothurn, den 22. September 1981  
 Konkursamt Lebern

**Kt. Basel-Stadt** (3305)  
 Gemeinschuldnerin: **City-Autovermietung A.G.**, Sempacherstrasse 10, Basel.  
 Datum der Schlussklärung: 18. September 1981.  
 4001 Basel, den 26. September 1981  
 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. St. Gallen** (3285)  
 Gemeinschuldnerin: Firma **René Allenspach AG**, Hoch- und Tiefbau, Zürcherstrasse 90, 9000 St. Gallen.  
 Schlussverfügung vom 17. September 1981.  
 9004 St. Gallen, den 18. September 1981  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Eisenhut

**Ct. Ticino** (3325)  
 La procedura di liquidazione del fallimento **Brunati Vincenzo**, Minusio, è stata dichiarata chiusa con decreto 21 settembre 1981 del pretore di Locarno-Città.  
 6600 Locarno, il 22 settembre 1981  
 L'ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

**Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

**Kt. Aargau (3309)**

Das Bezirksgericht Laufenburg hat mit Beschluss vom 10. September 1981 den Konkurs über Deiss Ernst, Traxbetriebe, Herznach, infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages widerrufen und den Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt.

5400 Baden, den 21. September 1981

Ausserordentliches Konkursamt Baden

**Kt. Aargau (3308)****Widerruf von konkursamtlicher Erbschaftsliquidation**

Die unterm 22. April 1980 über Keller Fritz Isidor, geboren 1922, gewesener Zementler, von und in Endingen wohnhaft gewesen, eröffnete konkursamtliche Erbschaftsliquidation, ist durch Verfügung des Bezirksamtes zurzach vom 16. September 1981, infolge Bezahlung sämtlicher Forderungseingaben widerrufen worden, gemäss Art. 195 und 196 SchKG.

5400 Baden, den 26. September 1981

Ausserordentliches Konkursamt Bremgarten,  
5400 Baden**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

**Kt. Freiburg (3310)****Liegenschaftsteigerung - Einzige Steigerung**

Gemeinschuldnerin: Garage Lastec AG, Nutzfahrzeugcenter, Galtern, 1712 Tafers.

Steigerungstag und -lokal: Freitag, 30. Oktober 1981, um 14.30 Uhr, im Saale des Hotels Taverna, Tafers.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis und Dienstbarkeiten: ab 15. Oktober 1981.

Liegenschaften: Gemeinde Alterswil.

Kataster Art	Ortsbezeichnung, Kulturart, Inhalt
888	Galtern, Nr. 659, mech. Werkstätte, Spenglerei, Büro, Tankstelle, Platz und Wiese von 5639 m <sup>2</sup> .

L. Kabelanlage z. G. der S.T.T.V.  
L. 1 Polygonstein  
L. Recht zur Erstellung und Betrieb einer Tankstelle; Allgemeines Fahrwegrecht; Recht zum Anbringen von Reklametafeln, z. G. der «Compagnie Française des Petroles Total (Suisse)». Verbot der Erstellung und Betrieb weiterer Tankstellen. Gültig bis 31. Dezember 1980; Verlängerung bis 31. Mai 1985.  
L. Weg von 4 m Breite z. G. Art. 947.

947 Galtern, Platz und Wiese von 4070 m<sup>2</sup>.

L. Kabelanlage z. G. der S.T.T.V.  
L. 2 Polygonsteine  
R. Weg von 4 m Breite z. L. Art. 888.

Katasterschätzung:

a. Art. 888	
- Grundstück	Fr. 6 877.-
- Gebäude	Fr. 1 970 000.-

b. Art. 947	
- Grundstück	Fr. 1 140.-
Total	Fr. 1 978 017.-

Gesamte konkursamtliche Schätzung Fr. 2 300 000.-

Der Zuschlag der Liegenschaften erfolgt an den Meistbietenden.

Die Liegenschaften können am Freitag, 16. Oktober 1981, von 15.30 bis 16.30 Uhr besichtigt werden.

1700 Freiburg, den 25. September 1981

Kantonales Konkursamt, Freiburg;  
B. Meuwly, Substitut**Kt. Thurgau (3286)****Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurs des Traber Bruno, Viehhändler, Unterdorf 12, 8370 Sirmach TG, wird nachbezeichnete Liegenschaft, Donnerstag, den 29. Oktober 1981, 14 Uhr, im Gasthaus «Engel», Sirmach, an den Meistbietenden öffentlich versteigert.

Im Grundbuch Sirmach: E/Blatt/Parzelle Nr. 77, Plan 2.

4.32 a Gebäudegrundfläche, Hof, Garten mit Wohnhaus, Assek. Nr. 15, an der Unterdorfstrasse 12, Sirmach.

Konkursamtliche Schätzung	Fr. 258 000.-
Baranzahlung vor dem Zuschlag	Fr. 20 000.-

Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 5. bis 14. Oktober 1981 beim Betreibungsamt Sirmach, Wiesenstr. 16, zur Einsicht auf.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland, vom 23. März 1981 mit den bisher erfolgten Änderungen, aufmerksam gemacht.

Besichtigung der Liegenschaft ab 26. Oktober 1981 nach vorheriger telefonischer Vereinbarung mit dem Betreibungsamt Sirmach (073 26 12 77).

8370 Sirmach, den 18. September 1981

Für das Konkursamt Mönchwil:  
Betreibungsamt Sirmach**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe****Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich (3330)**

Schuldner: Strehler Ernst, geb. 1931, dipl. Tiefbautechniker, Inhaber der Einzelfirma Ernst Strehler, Bauunternehmung, Gartenstrasse 2, 8636 Wald.

Vertreter: Dr. Fridolin Allemann, Rechtsanwalt, General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Hinwil: 10. September 1981.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit dem 10. Januar 1982.

Sachwalter: Rechtsanwalt lic. iur. Andreas Künzli, Postfach 245, Zürichstrasse 6, 8610 Uster.

Eingabefrist für Forderungen: bis und mit dem 16. Oktober 1981 (Datum des Poststempels).

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 10. September 1981, allfällige Zinsforderungen separat aufgerechnet, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht zustimmungsberechtigt wären.

Der Schuldner strebt einen kombinierten Liquidations-/Quotenvergleich an. An der Gläubigerversammlung sind auch die Liquidationsorgane zu wählen.

Gläubigerversammlung: Datum und Ort der Gläubigerversammlung werden durch Publikation in den selben Publikationsorganen und durch Brief an sämtliche dazumal bekannten Gläubiger später bekanntgegeben.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

8610 Uster, den 23. September 1981

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Rechtsanwalt lic. iur. Andreas Künzli  
Zürichstrasse 1, 8610 Uster**Ct. de Berne (3329)**

Débitrice: Werthmüller SA, rue de la Loge 16, 2502 Bienne.

Date de l'octroi du sursis par décision du Tribunal V de Bienne: 18 septembre 1981.

Durée du sursis concordataire: 4 mois, c'est-à-dire jusque et y compris le 18 janvier 1982.

Commissaire au sursis: Jean-Paul Corbaz, directeur de Fiduco Fiduciaire pour l'Industrie et le Commerce SA, rue des Prés 135, 2503 Bienne.

Délai pour les productions: 20 jours dès la publication du présent avis dans la Feuille officielle suisse du commerce, soit jusqu'au 16 octobre 1981 y compris, sous peine pour les créanciers d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Les créances sont à calculer valeur 18 septembre 1981. Les éventuels droits de gages ainsi que les créances privilégiées sont à indiquer spécialement.

Assemblée des créanciers: mercredi 16 décembre 1981, à 15 h., dans les bureaux de l'office des poursuites et faillites de Bienn.

Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces au domicile du commissaire, pendant les 10 jours précédant l'assemblée.

2503 Bienne, le 26 septembre 1981

Le commissaire au sursis:  
Jean-Paul Corbaz**Kt. Bern (3329)**

Schuldnerin: Werthmüller AG, Logengasse 16, 2502 Biel.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Richteramt V Biel: 18. September 1981.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 18. Januar 1982.

Sachwalter: Jean-Paul Corbaz, Direktor der Fiduco Treuhandgesellschaft für Industrie und Handel AG, Mattenstrasse 135, 2503 Biel.

Eingabefrist: 20 Tage seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis und mit 16. Oktober 1981. Die Forderungen sind Wert 18. September 1981 zu berechnen, allfällige Pfand- und Vorzugsrechte sind anzumerken. Im Unterlassungsfalle sind die Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 16. Dezember 1981, 15 Uhr, beim dcm Betreibungs- und Konkursamt Biel.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro der Fiduco AG.

2503 Biel, den 26. September 1981

Der Sachwalter:  
Jean-Paul Corbaz**Kt. Graubünden (3333)**

Der Kreisgerichtsausschuss Disentis als Nachlassbehörde hat in der Sitzung vom 17. September 1981 der Parkhotel Baur AG, Disentis, eine Nachlass-Stundung von vier Monaten bewilligt und die Revisa-Treuhand AG Chur als Sachwalterin bestimmt.

Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 17. September 1981, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, bis spätestens 15. Oktober 1981 der Revisa-Treuhand AG Chur, Zweigstelle, 7180 Disentis, schriftlich einzureichen.

Gläubiger, die ihre Forderungen nicht fristgerecht anmelden, gehen bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag ihres Stimmrechtes verlustig.

Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung und der Aktenaufgabe werden den Beteiligten auf dem Zirkularweg mitgeteilt.

7000 Chur, den 25. September 1981

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:  
Revisa-Treuhand AG Chur**Kt. Aargau (3328)**

Das Bezirksgericht Baden hat in seiner Sitzung vom 10. September 1981 dem Gemeinschuldner Cartafalsa Vincenzo, The House of 1001 Jeans, Landstrasse 23, 5430 Wettingen, eine viermonatige Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Stundungsbewilligung: 10. September 1981.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 10. Januar 1982.

Sachwalter: Christian Jakob, Geschäftsführer, Jakobstrasse 1, 5430 Wettingen.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis 19. Oktober 1981.

Gläubigerversammlung: 1. Dezember 1981, 16 Uhr, im Restaurant Neuhaus, in Wettingen (Landstrasse 144).

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen während obgenannter Eingabefrist, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt (Forderungsbelege sind beizulegen).

5430 Wettingen, den 23. September 1981

Der Sachwalter:  
Christian Jakob**Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino (3327)**

Debitrice: Cado Trading SA, via agli Orti 8, 6962 Viganella.

Data del decreto di moratoria: 21 settembre 1981.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Dott. Mario Ferrari, via Curti 19, Lugano, casella postale 971, tel. 091 23 60 26.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione. I creditori che non notificano i loro crediti entro tale data non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Adunanza dei creditori: lunedì 21 dicembre 1981, alle ore 14.30, nella sala delle udienze della pretura di Lugano-Distretto.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza dei creditori presso lo studio del commissario.

6900 Lugano, il 23 settembre 1981

Il commissario del concordato:  
M. Ferrari, Dott. oec. HSG

**Verlängerung der Nachlass-Stundung**

(SchKG 295, Abs. 4)

**Kt. Freiburg** (3334)

Das Bezirksgericht in Murten hat mit Beschluss vom 1. September 1981 die der Gemeinschuldnerin Firma Frischflor AG, 3280 Murten, am 4. Mai 1981 gewährte Nachlass-Stundung von vier Monaten um zwei Monate, d. h. bis 4. November 1981, verlängert.

3186 Düringen, den 18. September 1981

Der Sachwalter:  
Cottling Heinrich**Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG 316p)

**Kt. Zürich** (3287)

In der Nachlassliquidation der **Famo Generalbau AG**, Zürich, liegt die Verteilungsliste ab 28. September 1981 während 10 Tagen im Büro des Liquidators auf. Allfällige Beschwerden gegen die Verteilungsliste sind innerhalb von 10 Tagen, gerechnet ab 28. September 1981, an die Nachlassbehörde des Bezirksgerichtes Zürich zu richten.

8001 Zürich, den 25. September 1981

Der Liquidator:  
Dr. C. W. Scherer-Stocker  
Schifflande 6, 8001 Zürich**Rivocazione della moratoria**

(LEF 298, 309)

**Ct. Ticino** (3311)

La pretura della giurisdizione di Mendrisio-nord comunica che con decreto 8 settembre 1981, passato in giudicato, ha revocato la moratoria a scopo di concordato concessa con decreto 3 giugno 1981 al signor **Engeli Eduard**, in Mendrisio, titolare di una ditta di fabbricazione e vendita di camicie e affini in via alla Torre a Mendrisio, nonché titolare di una ditta di «terminages» d'orologi, in via C. Maderno a Mendrisio.

6850 Mendrisio, il 22 settembre 1981

Il pretore:  
avv. P. Valli**Nachlass-Stundungsgesuch**

(SchKG 293)

**Kt. Solothurn** (3331)

In der Nachlass-Sache der **Rex-Drogerie-Parfumerie Heinz Felber**, Unterführstrasse 51, 4600 Olten, ist die Hauptverhandlung vor Amtsgericht Olten-Gösgen angesetzt auf Mittwoch, 28. Oktober 1981, vormittags 8.15 Uhr, in Olten, Gerichtsgebäude, Römerstr. 2, 1. Stock.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, dem Gericht allfällige Einwendungen gegen eine Nachlass-Stundung oder an der Hauptverhandlung mündlich vorzutragen.

4600 Olten, den 22. September 1981

Der Amtsgerichtsschreiber:  
Peier**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages****Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Glarus** (3312)

Die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages der Einzelfirma **Vogt Leo**, Molkerei, Schweinezucht und Schweinemästerei, 8865 Biltlen, findet Freitag, den 16. Oktober 1981, 16 Uhr, vor dem Zivilgericht des Kantons Glarus im Gerichtshaus in Glarus statt.

Die Gläubiger des Nachlassschuldners sind berechtigt, an der Verhandlung teilzunehmen und Einwendungen gegen den Nachlassvertrag geltend zu machen.

8750 Glarus, den 21. September 1981

Namens des Zivilgerichtes des Kantons Glarus  
Der Präsident: H. Ryhner  
Der Gerichtsschreiber: H. G. Signorelli**Verschiedenes - Divers - Varia****Kt. Aargau** (3313)**Verkauf von Liegenschaften**

Aufgrund des Kreisschreibens vom 25. September 1981 kommt im Konkurs über **Kläusler Niklaus**, Herznach, folgende Liegenschaft mit Werkstatinventar zum Freihandverkauf:

IR Herznach Nr. 2062, Parzelle 120.2  
14.25 a Gebäudeplatz, Garten und Baumgarten, Baumgärtli Wohnhaus, Werkstätte und Schopf Nr. 193.

Angebot für Liegenschaft Fr. 325 000.-

Angebot für Werkstatinventar Fr. 30 000.-

Gläubiger und andere Interessenten werden hiermit aufgefordert, für oben erwähnte Liegenschaft und Werkstatinventar bis längstens 6. Oktober 1981 beim Konkursamt Baden schriftlich ein höheres Angebot einzureichen. Werden Mehreingebote eingereicht, so werden die Interessenten vom Konkursamt Baden zu einer Schlussverhandlung zwecks Zuschlags aufgeben. Das Lastenverzeichnis kann beim Konkursamt Baden eingesehen werden.

5400 Baden, den 22. September 1981

Ausserordentliches Konkursamt Baden

**Refus d'homologation du concordat**

(LP 306)

**Ct. de Berne** (3322)

Débitrice: **Schwab et Cie, montres Ondina**, rue Hugli 10, Bienna, agissant par M. Paul Schwab, associé avec signature individuelle.

Date du refus: 11 septembre 1981.

2500 Bienna, le 23 septembre 1981

Le président du Tribunal V:  
Stöckli**Ct. de Vaud** (3288)**Avis au créancier pour intenter action**  
(Art. 249, 250 LP et 68 OOF)

Au porteur inconnu de la cédule hypothécaire inscrite au RF Nyon, le 2 mai 1975 - NP 149.657 et grevant précédemment les ex-immuables du failli sis à Crans, réalisés aux enchères publiques le 27 avril 1978 par l'OP Nyon.

Failli: **Enbiyaoglu Nezih**, préc. à Crans, act. sans domicile connu, représenté par son curateur, Me Raymond Didisheim, avocat à Lausanne.

Ouverture de la faillite: 29 mai 1981.

Etat de collocation déposé le 26 septembre 1981.

Découvert selon tableau de distribution de l'OP Nyon du 15 août 1978: Fr. 40 900.25. Montant contesté en totalité, insuffisamment justifié au sens de l'art. 59 OOF.

Délai pour ouvrir action: 6 octobre 1981.

Dividende probable: 100% à la 5e classe.

Si vous entendez vous opposer à cette collocation, vous devez intenter l'action prévue par l'art. 250 LP devant le juge compétent dans le délai fixé ci-dessus. L'action est intentée à la masse.

1260 Nyon, le 26 septembre 1981

Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé**Handelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni****Zürich - Zürich - Zurigo**

15. September 1981

**Personalfürsorgestiftung der Firma Megamed AG**, Rüschlikon, in Rüschlikon (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1976, S. 3481). Unterschrift von Dr. Ernst Wunderli, Fritz Gotstein und Robert Kuhn erloschen. Ferdinand Gürtler, bisher Beisitzer des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Andreas Gürtler, von Allschwil, in Unterägeri, Mitglied und Protokollführer, und Walter Staub, von Menzingen, in Adliswil, Beisitzer des Stiftungsrates.

16. September 1981

**Personalfürsorgestiftung der Hoch- & Tiefbau Bütikofer und Lagler AG**, in Dietikon (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1967, S. 4216). Die Unterschriften von Johann Bütikofer und Rolf Obrist sind erloschen. Anton Curau, Mitglied des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift, und zwar nun auch als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Wäspli, von Zürich, in Geroldswil, Mitglied des Stiftungsrates.

16. September 1981

**Max Frisch-Stiftung**, in Zürich 7, Schaffung eines Max-Frisch-Archives (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1980, S. 542). Neue Adresse der Stiftung: Rämistrasse 101, Zürich 1, c/o ETH-Hauptgebäude.

16. September 1981

**Personalfürsorgefonds der Firma Schmid, Rhyner AG**, in Adliswil (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1961, S. 359). Mit Beschluss des Bezirksrates Horgen als Aufsichtsbehörde wurde die Stiftungsurkunde am 10. 7. 1981 geändert. Neuumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Schmid, Rhyner AG», in Adliswil, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern. Die Unterschriften von Hartmann Schmid, Werner Schmid und Louis Zuber sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Alex Rhyner, von Säfa, in Küssnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates. Ferner führt neu Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Elsener, von Menzingen, in Langnau am Albis, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Industriering 29, bei der Schmid, Rhyner AG.

17. September 1981

**Gemeinschaftsstiftung für soziale Vorsorge**, in Zürich 7, Gemeindegasse 48, bei Georg Müller, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 6. 3. 1981. Zweck: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Stifter «Vereinigung Heilpädagogisches Institut St. Michael», Verein mit Sitz in Zürich; «Verein Zürcher Eingliederung», mit Sitz in Zürich; «Zürcher Forum», in Zürich, und weiterer sich der Stiftung anschließender Firmen, Vereine oder anderer Institutionen sowie zugunsten ihrer Angehörigen bzw. Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität, ferner Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 4 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Hans-Rudolf Walcker, von Bellach, in Bärenswil, Präsident des Stiftungsrates, sowie Georg Müller, von Amriswil, in Zürich, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates.

17. September 1981

**Personalfürsorge der Jaeggi & Weibel AG, Zentrale für Direktwerbung**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1970, S. 2237). Neue Adresse der Stiftung: Buchhauserstrasse 24, Zürich 9, c/o Firma Jaeggi & Weibel AG, Zentrale für Direktwerbung, Jürg Baumberger, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt in Erlenbach ZH.

17. September 1981

**Emil Georg Bührle-Stiftung für Betriebswenschaften**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 193 vom 22. 8. 1981, S. 2701). Die Unterschrift von Kurt Strässler ist erloschen. Dr. Fritz Strohmeyer, Sekretär des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Mitglied desselben. Dr. Ernst Winkler, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Herrliberg.

17. September 1981

**C. G. Jung-Institut Zürich**, in Zürich 7, Stiftung (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1980, S. 126). Die Unterschrift von Dr. Friedrich Baumann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Dr. Kathrin Asper, von Zürich, in Meilen, Mitglied des Kuratoriums. Präsident, Vizepräsident und Quästor des Kuratoriums zeichnen kollektiv zu zweien oder je einer derselben mit je einem weiteren Mitglied des Kuratoriums.

17. September 1981

**Fürsorgestiftung der Firma Ziegler-Huber AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 179 vom 2. 8. 1980, S. 2601). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 25. 8. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Ziegler-Huber Aktiengesellschaft», in Zürich, sowie ihrer Familien in den Fällen von Alter, Tod und unverschuldeter Notlage; kann ihren Zweck auch durch Zuwendungen an anderen steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen, die für die genannten Destinatäre bestehen, erfüllen.

17. September 1981

**Unterstützungskasse des Schweizerischen Buchhändler- und Verlegervereins (SBVV)**, in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1978, S. 1424). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 13. 3. bzw. 21. 8. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Wortlaut des Stiftungsnamens: **Unterstützungskasse des Schweizerischen Buchhändler- und Verleger-Verbandes (SBVV)**. Neuumschreibung des Zwecks: Unterstützung der jetzigen und ehemaligen Vertreter von Mitgliederfirmen des SBVV und ihrer Witwen und Waisen, sofern sie unverschuldet in Not geraten sind, sowie von Mitarbeitern aus Sortiment, Verlag und Zwischenbuchhandel, die nicht Vertreter einer Mitgliederfirma des SBVV sind oder waren, sowie deren Angehörige (Ehefrau und direkte Nachkommen) nach Massgabe näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde. Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 oder mehr Mitgliedern. Der Präsident des Stiftungsrates führt zusammen mit einem Mitglied des Stiftungsrates oder einem weiteren vom Stiftungsrat bezeichneten Unterschriftsberechtigten Kollektivunterschrift. Adresse der Stiftung: Bellerivestrasse 3, Zürich 8, beim Schweizerischen Buchhändler- und Verleger-Verband (SBVV). Oskar Alder, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Oberwil BL.

17. September 1981  
**«Winterthur» Stiftung für Personalversicherungen**, in Winterthur I (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1975, S. 1201). Unterschriften von Gutave Bezençon und Benno Stahl erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: René Müller, von Winterthur, in Elgg, Vizepräsident; Dr. Silvio Bernasconi, von Semione, in Zürich, Protokollführer; Dr. Thomas Erny, von Rothenfluh, in Wil SG, und Alfred Mühlemann, von Bönigen, in Seuzach, alle vier Mitglieder des Stiftungsrates.

17. September 1981  
**Stiftung für das Personal der Integra**, in Wallisellen (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1977, S. 2805). Die Unterschrift von Norbert Widmer ist erloschen. Jürg Ochler, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Gerhard Rutz, von Gossau SG und Emmen, in Fehraltorf, Mitglied des Stiftungsrates.

18. September 1981  
**Personalvorsorge-Stiftung der Firma Druckmesstechnik Keller**, in Winterthur II, St. Gallerstrasse 106, bei der Firma Druck- und Kraftmesstechnik, H. W. Keller, dipl. phys. ETH (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 19. 8. 1981. Zweck: Versicherungsmässige Vorsorge für die Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Firma «Druck- und Kraftmesstechnik, H. W. Keller, dipl. phys. ETH», in Winterthur, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 4 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Hans W. Keller, von Erlen, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates; durch Kollektivunterschrift zu zweien durch: Hanspeter Fröh, von Mogelsberg, in Seuzach, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, sowie José Luis Allegue, spanischer Staatsangehöriger, in Elgg, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Aida Clerici, von Gadmen, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates; wobei beide Letzgenannten ausschliesslich nur mit Hanspeter Fröh (vorgenannt) zeichnen dürfen.

18. September 1981  
**Stiftung der Schweizer Bierbrauer für die Förderung der Berufsausbildung im Schweizerischen Gastgewerbe**, in Zürich I, Bahnhofplatz 9, bei Dr. Carl Odermat (Neueintragung). Zweck: Förderung des Aus- und Weiterbildungswesens im Gastgewerbe auf dem Gebiet der Schweizerischen Eidgenossenschaft. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 6 Mitgliedern und Kontrollstelle. Stiftungsrat bestimmt die Zeichnungsberechtigten und die Art der Zeichnung. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Werner Kim, von Wallbach, in Rheinfelden, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Jean-Baptiste Würsdörfer, von Basel, in Freiburg, Vizepräsident des Stiftungsrates; Eduard Graf, von und in Rebstein, Quästor des Stiftungsrates, Dr. Martin Wehrli, von Mauren, in Uitikon, und Otto Schweizer, von Mogelsberg, in Zürich, beide Letzgenannten dem Stiftungsrat jedoch nicht angehörend.

18. September 1981  
**Fürsorge-Stiftung für die Mitarbeiter des Aussendienstes in der Schweiz und die Angestellten der Filialen im Ausland der Helvetia-Unfall Schweiz**, Versicherungs-Gesellschaft Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1980, S. 3034). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 2. 9. 1981 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: **Vorsorge-Stiftung Aussendienst der Helvetia-Unfall**. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen im Alter, bei Tod und Invalidität zugunsten der hauptberuflichen Agenten, der festangestellten, dem Handelreisenden-Vertragsgesetz unterstehenden Mitarbeiter des Aussendienstes sowie des festangestellten Büro-personals der Generalagenturen der «Helvetia-Unfall Schweiz, Versicherungs-Gesellschaft Zürich». Der Stiftungsrat besteht aus 7 Mitgliedern.

18. September 1981  
**Schweizerische Kreditanstalt Anlagestiftung 2. Säule**, in Zürich I (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1980, S. 3257). Die Unterschriften von Jean-Paul Haab, Ernst Büttler und Walter Stamm sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Françoise Brandt, von Viganello, in Affoltern am Albis; Jürg Breischer, von Dorf, in Zollikon, und Johann Collenberg, von Morissen, in Zürich.

18. September 1981  
**Emil Mauser-Stiftung**, in Dübendorf (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1978, S. 1258). Die Unterschriften von Paul Richard Sigrist, Maja Sigrist und Ludwig Dunz sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Walter H. Beglinger, von Sennwald und Uitikon, in Uitikon, Präsident; Dora Mary Beglinger, von Sennwald und Uitikon, in Uitikon, Vizepräsidentin, und Beat Decasper, von Paspels, in Uitikon, Mitglied des Stiftungsrates.

18. September 1981  
**Fonds zugunsten der Vorsorge-Einrichtungen der Swissair (FZVS)**, in Zürich I (SHAB Nr. 175 vom 1. 8. 1981, S. 2464). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 3. 9. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht aus 4 Mitgliedern.

18. September 1981  
**Personalvorsorge-Stiftung der Firma Julius Marx AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1971, S. 2931). Die Unterschrift von Christian Düsel ist erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Kurt Kaufmann, von Klingnau, in Berikon, Präsident, sowie Silvia Bünther, von Wolfenschiessen, in Schlieren, Vizepräsidentin des Stiftungsrates.

18. September 1981  
**Personalvorsorge-Stiftung der Yashica AG**, bisher in Zürich 2 (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1978, S. 202). Der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde hat mit Beschluss vom 6. 8. 1981 die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Sitz: Thalwil. Adresse: Zürcherstrasse 73, bei der Yashica AG. Der Sitz der Stifterfirma befindet sich nun ebenfalls in Thalwil.

18. September 1981  
**Personalvorsorge-Stiftung der Begiflor AG**, in Zürich I (SHAB Nr. 245 vom 18. 10. 1980, S. 3406). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 3. 9. 1981 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

21. September 1981  
**Personalvorsorge der Firma Erhard Wipf AG**, vormals Huppertsberg & Co., in Zürich I, Stiftung (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1950, S. 2900). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 31. 8. 1981 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: **Personalvorsorge-Stiftung der Firma Erhard Wipf AG**, Zürich. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der «Erhard Wipf AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Unterschriften von Jean Erhard Wipf und Walter Wipf sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Gertrud Wipf, von Winterthur und Horgen, in Oberrieden, Präsidentin; Urs Wipf, von Hirzel, in Oberrieden, und Albert Reber, von Zürich und Schangnau, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse: Nüschlerstrasse 30, Zürich I, bei der Erhard Wipf AG.

21. September 1981  
**Personalvorsorgefonds der Firma W. Frey & Co**, in Meilen, Stiftung (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1978, S. 3021). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Meilen vom 20. 3. 1981 ist diese Stiftung aufgehoben. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht (Art. 104 HRegV).

## Bern - Berne - Berna

### Buro Aarberg

16. September 1981  
**Personalvorsorge-Stiftung von Unternehmungen der Frauchiger AG**, in Lyss (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1974, S. 1647). Friedrich Hagemann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

### Büro Bern

21. September 1981  
**Personalvorsorge-Stiftung Ernst Widmer**, in Bern (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1975, S. 348). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 22. April 1981, genehmigt am 6. Mai 1981 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 18. August 1981 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalvorsorge-Stiftung E. Widmer, F. Heller, J. Chèvre**.

21. September 1981  
**Stiftung Status-Vereinigung Bern**, in Bern (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1979, S. 606). Die Unterschrift von Robert Hari, Kassier, ist erloschen. Als Kassierin mit Kollektivunterschrift zu zweien gehört dem Stiftungsrat neu an: Klara Koch, von Ufhusen, in Bern.

21. September 1981  
**Pensionskasse der Schweizerischen Volksbank**, in Bern, Stiftung (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1979, S. 1642). Die Unterschrift von Dr. Kurt Meier ist erloschen. Rolf Beeler, von Luzern und Alpthal, in Lohn, Mitglied des Stiftungsrates, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

21. September 1981  
**Pensionskasse II der Schweizerischen Volksbank**, in Bern, Stiftung (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1979, S. 1642). Rolf Beeler, von Luzern und Alpthal, in Lohn, Mitglied des Stiftungsrates, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

### Bureau de Bienne

17 septembre 1981  
**Home de pédagogie curative Bienne**, à Bienne, fondation (FOSC du 6. 3. 1971, no 54, p. 534). Jean-Roland Graf, président, et Henri Berberat, vice-président, ne font plus partie du conseil de fondation; leurs signatures sont éteintes. Le conseil de fondation est maintenant composé de: Max Oberle, président (jusqu'ici secrétaire); Anne-Lise Favre, de Cormoret, à Bienne, vice-présidente (nouvelle); Eduard Trösch, de Thunstein, à Bienne, caissier (nouveau), et Anne-Madeleine Bier, de nationalité française, à Bienne, secrétaire (nouvelle). La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou de la vice-présidente avec un autre membre du conseil de fondation.

### Bureau de Courtelary

15 septembre 1981  
**Fonds social de la Werksiedlung Renan (Sozial Fonds Werksiedlung Renan)**, à Renan (FOSC du 5. 2. 1966, no 30, p. 400). Suivant décision du conseil de fondation du 3 mars 1981, approuvée par arrêté de la Direction de justice du canton de Berne le 14 juillet 1981, la susdite fondation a été dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

15 septembre 1981  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Caisse d'Epargne du district de Courtelary**, à Courtelary (FOSC du 12. 7. 1980, no 161, p. 2354). L'acte de fondation a été révisé le 28. 4. 1981, ratifié par l'autorité de surveillance la préfecture de Courtelary le 17. 7. 1981. Le conseil de fondation se compose de 3 membres.

### Bureau de Moutier

21 septembre 1981  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel des Verrieres de Moutier S.A.**, à Moutier (FOSC du 22. 10. 1966, no 248, p. 3332). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 8 décembre 1978, les statuts ont été modifiés. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: la gestion de la fondation est confiée à un comité de 5 membres au moins, dont le directeur des entreprises est nommé d'office. Le président du comité est désigné par le conseil d'administration des entreprises. Le contrôle est exercé par deux contrôleurs assistés d'un fiduciaire. Le comité est actuellement composé de: René Gugger, de et à Neuchâtel, président; membres: Alessandro Seravalli, de Lancy, à Moutier; Willy Bauerle, de Willisau, à Moutier; Francis Monney, de Porsel, à Moutier; et Jean Saucy, de Lajoux, à Vicques. Nouveau nom de la fondation: **Caisse de retraite des Verrieres de Moutier S.A. et Verres Industriels S.A.**, à Moutier. La fondation est engagée par la signature collective à deux de son président avec un autre membre du comité. Les pouvoirs de Jean-Pierre de Montmolin, Henri Mancina et Francis Gerster sont radiés.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

17. September 1981  
**Stiftung der Winterthur-Leben für berufliche Vorsorge**, in Luzern (SHAB Nr. 163 vom 18. 7. 1981, S. 2306). Gustave Bezençon ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt, Vizepräsident: René Müller, von Winterthur, in Elgg; Mitglieder: Dr. oec. Thomas Erny, von Rothenfluh, in Wil SG, und Alfred Mühlemann, von Bönigen, in Seuzach; sie zeichnen einzeln. Dr. iur. Silvio Bernasconi, bisher Mitglied, ist nun Protokollführer; er zeichnet weiterhin einzeln.

18. September 1981  
**Personalvorsorge-Stiftung der Firma Wangler-Beyeler AG, Sanitär und Heizung**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 189 vom 14. 8. 1976, S. 2353). Karl Heimisch und Oskar Bühlmann sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt, Präsident: Ernst Troxler, von Horw und Oberrüti, in Horw, und Mitglied: Josef Bachmann, von Ruswil, in Rothenburg.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

16. September 1981  
**Personalvorsorge-Stiftung der Firma Meinrad Camenzind's Erben**, in Gersau (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1973, S. 1995). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 2. Juli 1980 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, Kanton Schwyz, vom 11. August 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalvorsorge-Stiftung der Firma Camenzind's Erben AG, Bauge-schäft, Gersau**. Die Unterschriften von Petr Camenzind und Pius Küttel, beide Mitglieder des Stiftungsrates, sind erloschen. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Bernhard Camenzind und Felix Müller, beide von und in Gersau, beide Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Fideinmstrasse, bei der Stifterfirma.

16. September 1981  
**Stiftung Kinderkrippe Einsiedeln Pro Asilo**, in Einsiedeln. Errichtung und Führung einer Kinderkrippe für vorschulpflichtige Gastarbeiterkinder usw. (SHAB Nr. 170 vom 25. 7. 1964, S. 2296). Die Unterschrift von Dr. Sandro Ferrari, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten vertreten durch die Mitglieder des Stiftungsrates: Werner Fischer, von Rümlikon, Kassier, und Anneliese Kälin-Kälin, von Einsiedeln, Verwalterin, beide in Einsiedeln. Domizil: Benzigerstrasse 21.

21. September 1981  
**Wohlfahrtsstiftung der Difag AG, Freienbach**, in Freienbach. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 7. September 1981 eine Stiftung. Sie bezweckt die Arbeitnehmer der Stifterfirma einschliesslich die Mitglieder der Geschäftsleitung gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und unverschuldeter Notlage irgendetwegen Art zu schützen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat bestehend aus mindestens 2 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Dr. Jörg Rappold, von Zürich und Rheinau, in Küssnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates, und Rudolf Schwegler, von Watwil, in Wollerau, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Wollerauerstrasse 53, bei der Stifterfirma.

## Glarus - Glaris - Glarona

16. September 1981  
**Personalvorsorge-Stiftung der Genossenschaft Coop Linth Glarus**, in Glarus (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1979, S. 3790). Karl Hänggi, Geschäftsführer, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt: Hans Hefti-Städler, von und in Hätzingen; er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder mit der Vizepräsidentin/Protokollführerin.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau de Fribourg

Rectification  
**Fondation sociale de la caisse interprofessionnelle de chômage des industriels et artisans fribourgeois**, à Fribourg (FOSC du 5. 9. 1981, no 205, p. 2842). Dr Pierre Ruffieux est président du conseil de fondation.

18 septembre 1981  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Emile Dousse Fribourg S.A.**, à Fribourg (FOSC du 7. 9. 1963, no 209, p. 2575). Le domicile particulier de Jean-Pierre Dousse est maintenant à Neyruz.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

14. September 1981  
**Pensionskasse des Schweizerischen Bankvereins**, in Basel I, Stiftung (SHAB Nr. 36 vom 14. 2. 1981, S. 491). Prokura Albert Gmand erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Kurt Steuber, von und in Oberwil BL, Zeichnungsberechtigter.

15. September 1981  
**Jubiläumstiftung Victor Goldfarb**, in Basel I (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1979, S. 2964). Stiftung infolge Verteilung des restlichen Vermögens an die Destinatäre mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 31. 7. 1981 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

16. September 1981  
**Escoor-Personalvorsorge-Stiftung**, in Basel I (SHAB Nr. 257 vom 1. 11. 1980, S. 3579). Unterschrift Urs Meile, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Joos A. Zulauf, von Schinznach Dorf, in Reinach BL, Stiftungsratsmitglied. Dr. Hermann Bucher, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

16. September 1981  
**Personalvorsorge-Stiftung der Ingenieurbüro Gnehm & Schäfer AG**, in Basel I, Elisabethenanlage 25, bei Ingenieurbüro Gnehm & Schäfer AG, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 26. 8. 1981. Zweck: Erbringung von Vorsorgeleistungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma und der mit ihr wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmen und deren Hinterbliebenen, insbesondere reglementarische Arbeitgeberleistungen an paritätische Vorsorgeeinrichtungen in der Stifterfirma, wenn die Stifterfirma zur Erbringung solcher Leistungen nicht oder nicht vollständig in der Lage ist. Stiftungsrat: mindestens 2 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Urs Schäfer, von Bottingen, in Richen, Stiftungsratspräsident, und Heinrich Gnehm, von Bäretswil, in Magden, Stiftungsratsvizepräsident.

16. September 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma CAT Travel, Cabane Reisen AG, in Basel**, Steinenvorstadt 53, bei CAT Travel, Cabane Reisen AG, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 10. 9. 1981. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Roger Cabane, französischer Staatsangehöriger, in Biel-Benken, Stiftungsrat.

**Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna**

15. September 1981

**Pensionskasse der Firma Henkel & Cie AG, in Pratteln** (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1973, S. 2706). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Kurt Schmon, Präsident; Unterschrift erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist das bisherige Mitglied Dr. Hansjörg Gadiant; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Fritz Flühmann, von Neuenegg, in Pratteln.

18. September 1981

**Hilfsfonds der Firma Schneider AG, in Niederdorf**, Stiftung (SHAB Nr. 140 vom 20. 6. 1959, S. 1760). Diese Stiftung wurde infolge Verteilung des Stiftungsvermögens an die Destinatäre mit Zustimmung des Amtes für Stiftungsaufsicht der Justizdirektion vom 27. Mai 1981 aufgelöst. Die Liquidation ist damit durchgeführt und die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

**Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa**

17. September 1981

**Rhenus-Stiftung, in Schaffhausen** (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1981, S. 2843). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 11. Mai 1981 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 11. August 1981 wurden die Stiftungssatzungen geändert. Die Stiftung bezweckt nun für alle ihr angeschlossenen Firmen mit Sitz oder Betriebsstätte im Rayon der Generalagentur Schaffhausen der «Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft die Durchführung der Personalfürsorge für die Arbeitnehmer und deren Hinterlassene, für die Arbeitgeber und deren Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles infolge Alters, Todes und Invalidität. Die weiteren Änderungen an den Satzungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

**Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno**

18. September 1981

**Fürsorge-Stiftung der Firma J. Blumer AG, Holzbaugeschäft, in Waldstatt** (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1967, S. 3417). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 3. 3. 1981 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 14. 4. 1981, genehmigt durch den Regierungsrat von Appenzell A.Rh. am 15. 9. 1981, wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern. Jakob Blumer, Präsident, und Irene Blumer, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Kollektivunterschriften sind erloschen. Werner Zellweger ist nun Präsident des Stiftungsrates und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Christian Blumer, von Schwanden GL und Waldstatt, in Herisau, und Hermann Blumer, von Schwanden GL, in Waldstatt.

**St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo**

16. September 1981

**Ostschweizerische Stiefachschulen St. Gallen, in St. Gallen**, Stiftung (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1978, S. 58). Die Unterschrift von Willi Herrmann, Mitglied des Verwaltungsausschusses, ist erloschen. Joe M. Schlegel, Mitglied des Verwaltungsausschusses, wohnt nun in Wittenbach. Franz Hamburger, Mitglied des Verwaltungsausschusses, wohnt nun in Morschwil.

18. September 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gebr. Kolb AG, Elektrische Unternehmungen und elektro-mechanische Werkstätte, in Oberrick** (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1980, S. 1778). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 21. August 1981 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Stifterfirma lautet nun «Kolb Elektro AG», der Name der Stiftung: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Kolb Elektro AG**.

18. September 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Alcan Gesellschaften in der Schweiz, in Rorschach** (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1980, S. 3035). Die Unterschrift von John Normann Peniston, Sekretär des Stiftungsrates, ist erloschen. Zum neuen Sekretär (ausserhalb des Stiftungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Dr. Max Bühler, von Bibers SH und Hofen, in Wil SG.

18. September 1981

**Fürsorge-Stiftung der Firma Aluminiumwerke A.-G. in Rorschach, in Rorschach** (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1973, S. 1594). Die Unterschrift von Paul Venzin, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Max Bühler, von Bibers SH und Hofen, in Wil SG.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

Berichtigungen

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Killias & Hemmi, Chur, in Chur** (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1960, S. 2391). Richtiger Wortlaut der Firma: **Personalfürsorge-Stiftung der Firmen Killias & Hemmi, Chur, und Killias und Hemmi AG, Davos**.

**Personalfürsorge-Stiftung der Hotel Steffani A.G., in St. Moritz** (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1970, S. 2072). Richtiger Wortlaut der Firma: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hotel Steffani AG St. Moritz**.

**Personalfürsorge-Stiftung der Aktiengesellschaft Grand Hotel Tschuggen, in Arosa** (SHAB Nr. 217 vom 19. 9. 1981, S. 2979). Richtiger Wortlaut der Firma: **Personalfürsorge-Stiftung der Aktiengesellschaft Grand Hotel Tschuggen**.

16. September 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Jos. Casanova's Erben, Chur, in Chur** (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1957, S. 104). Gemäss Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen, wurde die Stiftungsurkunde am 3. 9. 1981 revidiert. Neuer Name: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Casanova Druck AG**. Eugenia Casanova, Präsidentin, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Josef Lichtensteiger, Mitglied, ist nun Präsident und zeichnet nun kollektiv zu zweien statt wie bisher einzeln. Neuer Vizepräsident ist Gert Falke, von und in Chur; er zeichnet kollektiv zu zweien. Domizil: e/o Stifterfirma, Regierungsplatz 30, 7000 Chur.

17. September 1981

**Bündnerische Kunstsammlung (B.K.S.), in Chur**, Stiftung (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1975, S. 3302). Durch Beschluss der Regierung des Kantons Graubünden, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen, vom 17. 12. 1979 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Neuer Name: **Bündner Kunstsammlung (BKS)**. Neuer Zweck: die Bündner Kunstsammlung im Kunsthhaus in Chur zu einem bleibenden Denkmal der Kunst und der Kunstbestrebungen in unserem Lande zu gestalten und das Bündner Kunstmuseum als bleibende Stätte für die Kunstsammlung und die Darstellung von Kunst und Kunschtätigkeiten von Bedeutung für Graubünden zu erhalten. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

17. September 1981

**Jüdische Gemeinschaft Davos, in Davos**, Fürsorge usw. (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1960, S. 2696). Gemäss Beschluss der Vormundschaftsbehörde Davos vom 11./17. 8. 1977, genehmigt durch die Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes, als Aufsichtsbehörde, vom 9. 9. 1981 ist die Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Löschung aufgehoben mangels Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltung.

18. September 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Zindel & Co., in Chur** (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1975, S. 3260). Walter Zindel, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Albert Zindel, Mitglied, ist nun Präsident und zeichnet einzeln. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Fritz Keller, von Lindau, in Chur.

**Aargau - Argovie - Argovia**

15. September 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Ernst Glanzmann AG, in Aarau** (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1977, S. 70). Unterschrift Otto Schenker, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

15. September 1981

**Freundes-Dienst, in Biberstein**, Stiftung (SHAB Nr. 151 vom 4. 7. 1981, S. 2163). Unterschrift Meta Pfenniger, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Ruth Hochstrasser, bisher Vizepräsidentin, zeichnet nun als Stiftungsratsmitglied zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Johannes Schmid, von Nesslau, in Kadelburg (D), Stiftungsratsvizepräsident, sowie Christian von Gunten, von Sigriswil, in Gampelen; David Schneider, von Brügg, in Frauenfeld, und Max Lüscher, von und in Moosleerau, Stiftungsratsmitglieder. Bruno Altherr, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Biberstein.

16. September 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Bäderbetriebe Zurzach, in Zurzach** (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1973, S. 2653). Unterschrift Livia Cadornin, Stiftungsratsaktuarin, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Rudolf Baumann, von Leutwil und Zürich, in Schneisingen, Stiftungsratsmitglied und Rechnungsführer.

18. September 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Plasma-Technik AG, in Wohlen**, bei der Stifterin, Rigackerstrasse 21, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 28. 8. 1981. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Stiftungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Herbert Nussbaum, von Densbüren, in Geroldswil, Stiftungsratspräsident, und Marlis Nussbaum, von Densbüren, in Geroldswil, Stiftungsratsvizepräsidentin, sowie Oskar Widler, von Neukirch an der Thur, in Hägglingen, und Klaus-Dieter Borbeck, deutscher Staatsangehöriger, in Wohlen, Stiftungsratsmitglieder.

21. September 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Bertschi AG Dürrenäsch, in Dürrenäsch** (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1978, S. 2235). Fritz Leutwyler, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Dürrenäsch.

**Tessin - Tessin - Ticino**

Ufficio di Bellinzona

15 settembre 1981

**Fondazione di previdenza della SAICA, società anonima industria cartonnaggi e manifattura articoli di imballaggio fratelli Buzzi, in Bellinzona** (FUSC del 23. 2. 1959, n. 48, p. 633). Giorgio Buzzi, decesso, non è più membro e la sua firma è estinta. Paolo Buzzi, da Porza in Bellinzona, è nominato membro del consiglio direttivo con firma collettiva a due.

18 settembre 1981

**Fondazione di previdenza per il personale della Coelco S.A., in Bellinzona** (FUSC del 26. 7. 1975, n. 172, p. 2068). Giancarlo Grossi non è più membro del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Giorgio Isella, da e in Morcote, è nominato membro con firma collettiva a due.

Ufficio di Lugano

17 settembre 1981

**Opera Don Bosco a Maroggia, in Maroggia**, fondazione (FUSC dell'11. 12. 1979, n. 290, p. 3885). Don Bartolomeo Tomé, già membro e direttore, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di fondazione e direttore con firma individuale è: Don Rino Pistellato, di nazionalità italiana in Maroggia.

**Waadt - Vaud - Valud**

Bureau de Cully (district de Lavaux)

17 septembre 1981

**Fondation Casimir Raymond, à Lutry** (FOSC du 18. 7. 1970, p. 1652). La signature du président Henri Jordan et celle de la vice-présidente Marianne Widmer, sont radiées. Conseil de fondation actuel: Claude Vallotton (jusqu'ici membre) président, avec signature individuelle; Pierre-Ami Berney, de L'Abbaye, à Pully, caissier et gérant, avec signature individuelle; Béatrice Henny, de Prilly, à Lausanne, secrétaire avec signature individuelle. Signent en outre collectivement à deux avec le président ou le vice-président Pierre-Paul Clément, ancien; les membres (inscrits): Fernand Cardis, André Pache, Jean-Maurice Perrenoud, André Kuenzi et André Tommasini, ainsi que le nouveau membre Philippe Vallotton, de Vallorbe, à Lausanne.

Bureau de Lausanne

15 septembre 1981

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Beyeler machines S.A., à Crissier** (FOSC du 28. 7. 1979, p. 2430). La signature de Paul Stocker est radiée. La fondation est engagée par la signature individuelle de Jacobus Dolk, des Pays-Bas, à Chexbres, président.

16 septembre 1981

**Caisse de pensions de Trolliet frères Société anonyme, à Lausanne**, fondation (FOSC du 21. 4. 1979, p. 1252). La signature de Pierre Trolliet est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Franco Noël Croce, de Quinto, à Genève, président; Louis Cattaneo (vice-président inscrit) et Yvan Moret (secrétaire inscrit); les pouvoirs de ces deux derniers étant modifiés en conséquence.

17 septembre 1981

**Fondation pour œuvres sociales Suchard, à Lausanne** (FOSC du 7. 9. 1968, p. 1933). Statuts modifiés le 10 août 1981 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau nom: **Fondation Interfood**. Nouveau but: servir des rentes, compléments de rentes ou dons au personnel d'Interfood S.A. ou de ses sociétés filiales ou affiliées. Nouvelle adresse: avenue de Cour 107, chez Interfood S.A.

17 septembre 1981

**Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du personnel de Interfood S.A., à Lausanne** (FOSC du 3. 9. 1977, p. 2879). Statuts modifiés le 10 août 1981 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau nom: **Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du personnel d'Interfood S.A.** Nouveau but: venir en aide aux employés d'Interfood S.A. en cas de vieillesse, d'invalidité et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé décédé. Conseil: 6 membres. Nouvelle adresse: avenue de Cour 107, chez Interfood S.A.

18 septembre 1981

**Caisse de retraite du Beau-Rivage, Lausanne-Ouchy, à Lausanne**, fondation (FOSC du 23. 2. 1980, p. 619). La signature de Jean de Roguin est radiée. André Chenevière (membre du conseil inscrit) est nommé président et continue à signer collectivement à deux avec Bernard Loup ou Peter Baermann. Nouveau membre du conseil: Walter Schnyder, de Sursée, à Lausanne, signant collectivement à deux avec Bernard Loup ou Peter Baermann.

Bureau de Vevey

16 septembre 1981

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Zulia-S.A., à Montreux** (FOSC du 21. 6. 1975, p. 1725). La signature du membre Kurt Ernst est radiée. Didier Chollet, de Maracon, à Vevey, signe collectivement à deux avec la présidente, en qualité de membre du conseil.

**Wallis - Valais - Vallese**

Biro Brig

15. September 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Sulag Bau-Aktiengesellschaft, in Zermatt** (SHAB Nr. 84 vom 10. 4. 1965, S. 1142). Martin Imboden und Paul Imboden, beide Mitglieder, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Klaus Rieder, von Kippel, in Zermatt, und Viktor Mosser, von und in Tasch, beide Mitglieder. Kollektivunterschrift zu zweien führt der Präsident mit den Mitgliedern.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**

Bureau de La Chaux-de-Fonds

15 septembre 1981

**Fonds de prévoyance de Cornu et Cie S.A., à La Chaux-de-Fonds** (FOSC du 4. 10. 1975, no 232, p. 2677). Jacques Favre, de Fleurier, à La Chaux-de-Fonds, est nommé secrétaire avec signature collective à deux avec le président. La signature de Bertrand Voisard est radiée. Nouvelle adresse: rue Stavay-Mollondin 17.

**Genf - Genève - Ginevra**

8 septembre 1981

**Crèche des Nations, à Genève**, fondation (FOSC du 10. 1. 1981, p. 91). Les pouvoirs de Colin McGregor, Rosemary Sudan et Eric Renlund sont radiés. Signature collective à deux de Christiane Thomasson, de France, à Esery (F), secrétaire, ou Michel Ardin, de Genève, à Vernier, avec Odette Cuttullie, présidente, ou Yves Beigbeder, de France, à Evian (F), vice-président, tous membres du comité directeur.

## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

## Office fédéral de la propriété intellectuelle

## Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**310460.** Date de dépôt: 11 décembre 1980.  
Milk Marketing Board, Thames Ditton (Surrey, Grande-Bretagne).  
- Fabrication et commerce.

Lait et produits laitiers. (Cl. int. 29)

## DAIRY CREST

**310461.** Date de dépôt: 11 décembre 1980.  
Milk Marketing Board, Thames Ditton (Surrey, Grande-Bretagne).  
- Fabrication et commerce.

Lait et produits laitiers; huiles et graisses comestibles. (Cl. int. 29)

## TOP HAT

**310462.** Date de dépôt: 29 décembre 1980.  
Coop La Chaux-de-Fonds, 96, rue du Commerce, 2301 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques. Produits cosmétiques. Produits de nettoyage. Produits alimentaires. (Cl. int. 3, 5, 29, 30, 31)

## CLEA

**310463.** Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1980.  
«Lysoform» Schweizerische Gesellschaft für Antiseptie AG, Gaswerkstrasse 1057, 5200 Windisch. - Fabrication.

Reinigungsverstärker mit antiseptischer Wirkung. (Int. Kl. 3, 5)

## BLANCHIKAT

**310464.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1980.  
Neue Warenhaus AG, Bederstrasse 49, 8002 Zürich. - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 184495. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Dezember 1980 an.

Papiertaschentücher, Zellstoffwindeln, Toilettenartikel. (Int. Kl. 3, 8, 16, 21)

## SOLITEX

**310465.** Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1980.  
The Edlong Corporation, 225 Scott Street, Elk Grove Village (Illinois, USA). - Fabrication und Handel.

Käse enthaltende Geschmacksstoffe, insbesondere Streuwürzen. (Int. Kl. 29, 30)

## CHEDLONG

**310466.** Date de dépôt: 6 janvier 1981.  
Conoco Inc., 1000 South Pine Street, Ponca City (Oklahoma, USA).  
- Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 185963. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 janvier 1981.

Appareillage électrique et mécanique pour l'exploration géophysique. (Cl. int. 7, 9)

## VIBROSEIS

**310467.** Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1981.  
Ocean Garden Products, Inc., 3585 Corporate Court, San Diego (Kalifornien, USA). - Fabrication und Handel.

Fische und Meeresfrüchte, Produkte aus den vorerwähnten Waren. (Int. Kl. 29)

## OCEAN GARDEN

**310468.** Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1981.  
Eli Lilly and Company, 307 East McCarty Street, Indianapolis (Indiana, USA). - Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

## MOXALACTAM

**310469.** Date de dépôt: 7 janvier 1981.  
Jean Vicarino & Meyer S.A., 23, rue W. Kaiser, 1700 Fribourg. - Commerce. - Transmission et renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 188614 de la société du même nom. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 janvier 1981.

Vin blanc suisse. (Cl. int. 33)

## GAISOLEIL

**310470.** Date de dépôt: 7 janvier 1981.  
Jean Vicarino & Meyer S.A., 23, rue W. Kaiser, 1700 Fribourg. - Commerce.

Tous produits de provenance viticole de tous cépages et de toutes origines. (Cl. int. 33)

## LA CHARETIAZ

**310471.** Date de dépôt: 7 janvier 1981.  
Jean Vicarino & Meyer S.A., 23, rue W. Kaiser, 1700 Fribourg. - Commerce.

Produits de provenance viticole, de tous cépages et de toutes origines. (Cl. int. 33)

## SIMOUN

**310472.** Date de dépôt: 7 janvier 1981.  
Jean Vicarino & Meyer S.A., 23, rue W. Kaiser, 1700 Fribourg. - Commerce.

Tous produits de provenance viticole, de tous cépages et toutes origines. (Cl. int. 33)

## ZERIBEL

**310473.** Date de dépôt: 20 juillet 1981.  
Sony Overseas S.A., Oberneuhofstrasse 3, 6340 Baar. - Fabrication et commerce.

Appareils d'enregistrement et de reproduction à bande magnétique et dispositifs d'atténuation du bruit de fond pour ces appareils. (Cl. int. 9)

## SONY SILENCE

**310474.** Date de dépôt: 9 janvier 1981.  
Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, Londres S.E. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Insecticides, larvicides, fongicides, herbicides et pesticides; molluscicides et nématocides; fumigants pour l'assainissement du sol. (Cl. int. 1, 5)

## BIRCORD

**310475.** Date de dépôt: 9 janvier 1981.  
Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, Londres S.E. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Insecticides, larvicides, fongicides, herbicides et pesticides; molluscicides et nématocides; fumigants pour l'assainissement du sol. (Cl. int. 1, 5)

## FRUMARK

**310476.** Date de dépôt: 9 janvier 1981.  
Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, Londres S.E. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Insecticides, pesticides, produits hygiéniques et désinfectants; préparations pour détruire les animaux nuisibles. (Cl. int. 1, 5)

## RIPGARD

**310477.** Date de dépôt: 9 janvier 1981.  
Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, Londres S.E. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Insecticides, pesticides, produits hygiéniques et désinfectants; préparations pour détruire les animaux nuisibles. (Cl. int. 1, 5)

## TALGARD

**310478.** Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1981.  
Garnier AG, Speichergasse 8, 3011 Bern; Korrespondenzadresse: Bahnhofstrasse 37, 3427 Utzenstorf. - Handel.

Weine. (Int. Kl. 33)

## GARVIN

**310479.** Date de dépôt: 7 janvier 1981.  
Clément Girard, 6, rue des Collèges, 1030 Bussigny-près-Lausanne. - Fabrication et commerce.

Panneaux et tableaux décoratifs ou didactiques. (Cl. int. 6, 9, 19, 20)

## PERMALUX

**310480.** Date de dépôt: 9 janvier 1981.  
Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, Londres S.E. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Insecticides, pesticides, produits hygiéniques et désinfectants; préparations pour détruire les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

## BELGARD